

Pôdohospodárska platobná agentúra	
číslo:	5189 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Deň a dňa:	10-03-2011
Číslo:	402/566 Prílohy: 1

DODATOK Č. 1

POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. ZV00243

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory:

Pôdohospodárska platobná agentúra

sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1

IČO: 30 794 323

štatutárny orgán: Ing. Vadim Haraj

generálny riaditeľ

rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.

(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ:

AGROTRADE, spol. s r.o.

sídlo: Padarovce 81, 980 24

IČO: 31 618 561

štatutárny orgán: Ing. Peter Polóni, konateľ

Kontaktné údaje: tel.: 047/569 61 87, 0903/640 673

agrotrade@rsnet.sk

registrácia: obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica

oddiel: Sro, vložka č.: 2318/S

(ďalej ako „konečný prijímateľ“)

Článok I.

PREDMET DODATKU

1. Čl. I. PREDMET ZMLUVY, ods. 2.1. Obstaranie/modernizácia hnutel'ných vecí. Mení sa príloha č. I zmluvy (tabuľka č. 14).

2. ČL. III. VÝŠKA NFP ods. 1 a 2 sa menia nasledovne:

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume 43.606,41 EUR (slovom: štyridsaťtritisícšesťstošesť EUR a štyridsaťjeden eurocentov), čo predstavuje 50 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu projektu.

2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:

- prostriedkov EPFRV v sume 32.704,80 EUR, ktorá predstavuje 75 % z celkových oprávnených výdavkov,
- prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 10.901,61 EUR, ktorá predstavuje 25 % z celkových oprávnených výdavkov.

3. Čl. VII. ods. 5, prvá veta, nové znenie:

Ak je predmetom projektu nadobudnutie a/alebo zhodnotenie hnutel'ného a/alebo nehnuteľného majetku (dlhodobý hmotný majetok podľa § 22 ods. 2 písm. a) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov), konečný prijímateľ sa zaväzuje **zabezpečiť poistenie tohto majetku**, minimálne proti krádeži a poškodeniu, resp. zničeniu, počas lehoty 5 rokov po podpise zmluvy. Túto skutočnosť preukáže platnou poistnou zmluvou v čase predloženia prvej ŽoP, ktorá súvisí s predmetom poistenia. V opačnom prípade je PPA oprávnená NFP nevyplatiť. Nehnuteľnosti sa nepoistujú proti krádeži.

4. Čl. VII. ods. 6, nové znenie:

Ak je predmetom projektu nadobudnutie a/alebo zhodnotenie hnutel'ného a/alebo nehnuteľného majetku (dlhodobý hmotný majetok podľa § 22 ods. 2 písm. a) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov), konečný prijímateľ sa zaväzuje **zriadiť záložné právo v prospech PPA** v súlade s časťou 4/B Príručky pre žiadateľa o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z PRV SR 2007-2013, platnej v čase uzatvárania zmluvy o zriadení záložného práva. Túto skutočnosť konečný prijímateľ preukáže v čase predloženia prvej ŽoP. V opačnom prípade je PPA oprávnená NFP nevyplatiť. Umožňuje sa aj postupné zakladanie majetku resp. postupné zabezpečenie pohľadávky v závislosti od sumy požadovanej v ŽoP. Výdavky spojené so zriadením záložného práva znáša konečný prijímateľ. Žiadosť o zriadenie záložného práva sa podáva na ústredie PPA na predpísanom tlačive, zverejnenom na internetovej stránke <http://www.apa.sk>. Konečný prijímateľ je oprávnený vypracovať konkrétnu zmluvu o zriadení záložného práva, pričom je povinný dodržať usmernenie a záväzné vzory zmlúv o zriadení záložného práva zverejnené na internetovej stránke <http://www.apa.sk>.

5. Čl. IX ods. 1 a 2, nové znenie:

1. Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach, týkajúcich sa projektu v

a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva,

b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.

2. Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, okrem prijímateľa podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov v zmysle § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, týkajúcich sa poskytnutej podpory v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory pri zápisoch v nich, pričom na vedenie tejto evidencie, preukazovanie zápisov a spôsob oceňovania majetku a záväzkov sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o účtovných zápisoch, účtovnej dokumentácii a spôsobe oceňovania.

6. Čl. XII. ods. 8, nové znenie:

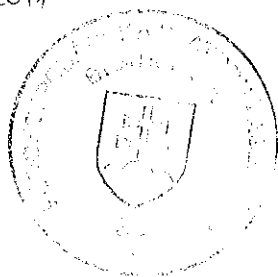
Zmluvné strany sa dohodli, že **záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu konečného prijímateľa do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu** na majetok konečného prijímateľa, ak k vstupu konečného prijímateľa do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do uplynutia štyroch rokov od podpísania zmluvy. V tomto prípade sa konečný prijímateľ zaväzuje vrátiť PPA finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy v lehote do 3 kalendárnych dní od vstupu konečného prijímateľa do likvidácie alebo do 3 kalendárnych dní od vyhlásenia konkurzu. V opačnom prípade vzniká PPA pohľadávka v sume vyplateného NFP a prípadného penále a PPA je oprávnená uplatniť ju v rámci likvidácie a v konkurznom konaní.

7. Vo všetkých ustanoveniach zmluvy sa názov Ministerstvo pôdohospodárstva SR nahrádza názvom: Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky.

Článok II.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. **ZV00243** zo dňa **05.06.2009**.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tohto dodatku k zmluve v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. Zverejnenie dodatku k zmluve nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.
7. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia (táto formulácia neplatí pre dodatky k zmluvám o zriadení záložného práva).

Za PPA dňa: 01.03.2011



.....
Ing. Vadim Haraj - generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra

Za konečného prijímateľa dňa: 9. 3. 2011

AGROTRADE, spol. s r.o.
080 23 Medarovce 81
IČO: 31618561
IČ DPH: SK2020471090

.....
Ing. Peter Polóni, konateľ
AGROTRADE, spol. s r.o.

	Meno	Dátum	Podpis
VRP			
V UPPA			
V QUZ			

Žiadateľ vyplní len biele bunky

Výdavky projektu v Šk (na 2 des.miesta)		2007						
		1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
1.Oprávnené výdavky spolu		0,00	583 308,00	1 913 946,20	0,00	2 497 254,20	0,00	82 893,64
2.Neoprávnené výdavky spolu						0,00		0,00
3.Celkové výdavky spolu (*1+2)		0,00	583 308,00	1 913 946,20	0,00	2 497 254,20	0,00	82 893,64

2007											
Rozpis oprávnených výdavkov											
(v Sk na 2 desatiné milie)	Jed. cena	Množ.	Celkom v Sk	1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (výplňa PPA)	Suma po korekcii v EUR
Žací stroj EXACT 325 D	206 180,00	1,00	206 180,00		206 180,00			206 180,00			6 843,92
Obracač sena OZ 676	187 714,00	1,00	187 714,00		187 714,00			187 714,00			6 230,96
Zhrňovač krmovín SB-4941	189 414,00	1,00	189 414,00		189 414,00			189 414,00			6 287,39
Univerzálny nakladač teleskopický MANITOU MLT 731	1 913 946,20	1,00	1 913 946,20			1 913 946,20		1 913 946,20			63 531,37
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00

AGROTRAF, s.p. a.

080 23 Cadarville 8

1951-1956

ICD# ~~1000000000~~ 8K2020471090

— 4 —

	Meno	Dátum	Podpis
V RP			
V ÚPPA			
V OÚZ			

Žiadateľ vyplní len biele bunky

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2008						
	1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
1.Oprávenné výdavky spolu	130 120,00	0,00	0,00	0,00	130 120,00	0,00	4 319,19
2.Neoprávenné výdavky spolu					0,00		0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)	130 120,00	0,00	0,00	0,00	130 120,00	0,00	4 319,19

[illegible]

AGROTRADE, spol. s r.o.
280 22 Pátekarovice 81
IČO: 2618361
K. B. 2020471090